

<p>Voorontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende het mandaat en de compensatie van de erkende sociale ondernemingen krachtens de ordonnantie met betrekking tot de erkenning en de ondersteuning van de sociale ondernemingen (2^{de} lezing)</p>	<p>Avant-projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au mandat et compensation des entreprises sociales agréées en vertu de l'ordonnance relative à l'agrément et au soutien des entreprises sociales (2^{ème} lecture)</p>
<p>De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,</p>	<p>Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,</p>
<p>Gelet op de ordonnantie van 23 juli 2018 met betrekking tot de erkenning en de ondersteuning van de sociale ondernemingen, de artikelen 14, 15, 16, 17, 18 en 19;</p>	<p>Vu l'ordonnance du 23 juillet 2018 relative à l'agrément et au soutien des entreprises sociales, les articles 14, 15, 16, 17, 18 et 19 ;</p>
<p>Gelet op de gendertest uitgevoerd op XX;</p>	<p>Vu le test genre réalisé le XX ;</p>
<p>Gelet op de evaluatie door de minister belast met Tewerkstelling uitgevoerd op XX 2018 tot een conclusie komend van afwezigheid van weerslag op de situatie van personen met een handicap overeenkomstig artikel 4, § 3 van de ordonnantie van 8 december 2016 betreffende de integratie van de handicapdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;</p>	<p>Vu l'évaluation du Ministre de l'Emploi réalisée le XX 2018 concluant à l'absence d'incidence au point de vue de la situation des personnes handicapées conformément à l'article 4, § 3 de l'ordonnance du 8 décembre 2016 portant sur l'intégration de la dimension du handicap dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale ;</p>
<p>Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op XX;</p>	<p>Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le XX ;</p>
<p>Gelet op de akkoordbevinding van de minister van Begroting, gegeven op XX;</p>	<p>Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le XX ;</p>
<p>Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op XX;</p>	<p>Vu l'avis du Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le XX ;</p>
<p>Gelet op het advies van het Beheerscomité van Actiris, gegeven op XX;</p>	<p>Vu l'avis du Comité de gestion d'Actiris, donné le XX ;</p>
<p>Gelet op het advies nr. (...) van de Raad van State, gegeven op (...), in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;</p>	<p>Vu l'avis (...) du Conseil d'Etat, donné le (...) en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;</p>
<p>Overwegende het Protocol van 22 april 2014 tussen de Federale Minister van Werk en de bevoegde gewest- en gemeenschapsministers inzake het bevoegde paritaire comité voor de sociale inschakelingseconomie, voor de lokale diensteneconomie (LDE), de plaatselijke initiatieven voor ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW) en de initiatieven de ontwikkeling de l'emploi dans le secteur des services de proximité à finalité sociale (IDESS);</p>	<p>Considérant le Protocole du 22 avril 2014 entre la Ministre fédérale de l'emploi et les ministres régionaux et communautaires en matière de la commission paritaire compétente pour l'économie sociale d'insertion, le lokale diensteneconomie (LDE), les initiatives locales de développement de l'emploi (ILDE) et les initiatives de développement de l'emploi dans le secteur des services de proximité à finalité sociale (IDESS) ;</p>

Overwegende het advies van het Overlegplatform sociale economie, gegeven op XX;	Considérant l'avis de la Plate-forme de concertation de l'économie sociale donné le XX ;
Overwegende het advies van de Federatie van Brusselse OCMW's, gegeven op XX;	Considérant l'avis de la Fédération des CPAS Bruxellois donné le XX ;
Op de voordracht van de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Tewerkstelling;	Sur proposition du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi ;
Na beraadslaging,	Après délibération,
Besluit:	Arrête :
<u>HOOFDSTUK I. - Definities</u>	<u>CHAPITRE Ier. - Définitions</u>
Artikel. 1. Voor de toepassing van dit besluit en zijn uitvoeringsmaatregelen wordt verstaan onder:	Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté et de ses mesures d'exécution, l'on entend par :
1° "de ordonnantie": de ordonnantie van 23 juli 2018 betreffende de erkenning en de steun van de sociale ondernemingen;	1° « l'ordonnance » : l'ordonnance du 23 juillet 2018 relative à l'agrément et au soutien des entreprises sociales ;
2° "de minister": de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Tewerkstelling;	2° « le Ministre » : le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Emploi dans ses attributions ;
3° "het bestuur": Brussel Economie en Werkgelegenheid van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;	3° « l'Administration » : Bruxelles Economie et Emploi du Service Public régional de Bruxelles ;
4° "Actiris": de Brusselse gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling, georganiseerd door de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van Actiris;	4° « Actiris » : l'office régional bruxellois de l'emploi, organisé par l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement d'Actiris ;
5° "werkdag": een dag van de week die niet op een zaterdag, zondag, feestdag of tijdens de periode tussen 25 december en 1 januari valt;	5° « jour ouvrable » : un jour de la semaine qui ne tombe pas un samedi, un dimanche, un jour férié légal ou au cours de la période située entre le 25 décembre et le 1er janvier ;
6° "de begeleider": het lid van het begeleidend personeel dat door de erkende sociale onderneming in dienst genomen is als bezoldigd werknemer en dat minstens twee jaar ervaring op gebied van sociale en beroepsbegeleiding kan aantonen of dat door zijn scholingsgraad geschikt is om, in een werkomgeving, doelgroepwerknemers te begeleiden;	6° « l'encadrant » : le membre du personnel d'accompagnement engagé en tant que travailleur rémunéré auprès de l'entreprise sociale agréée faisant état d'une expérience en matière d'encadrement social et professionnel de minimum deux années ou apte par qualification scolaire à assumer dans un environnement professionnel, l'accompagnement des travailleurs du public cible ;
7° "de erkende sociale onderneming": de onderneming die erkend is in toepassing van de ordonnantie van 23 juli 2018 met betrekking tot de	7° « l'entreprise sociale agréée » : l'entreprise agréée en application de l'ordonnance du 23 juillet

erkenning en de ondersteuning van de sociale ondernemingen;	2018 relative à l'agrément et au soutien des entreprises sociales ;
HOOFDSTUK 2 - Het mandaat	CHAPITRE. 2 - Du mandat
Afdeling 1. - Toekenningsvoorwaarden en - procedure en hernieuwing van het mandaat	Section 1^{ère}. - Conditions et procédure d'octroi et de renouvellement du mandat
Art. 2. § 1. De erkende sociale onderneming die als sociale inschakelingsonderneming gemandateerd wil worden voor het uitvoeren van het inschakelingsprogramma zoals bepaald in artikel 15, § 2, van de ordonnantie antwoordt uiterlijk op 1 juni van het lopende jaar op de door de minister uitgeschreven en in het Belgisch Staatsblad gepubliceerde oproep tot kandidaatstelling.	Art. 2. § 1^{er}. L'entreprise sociale agréée qui souhaite être mandatée en tant qu'entreprise sociale d'insertion pour la réalisation de programme d'insertion tel que défini à l'article 15, § 2, de l'ordonnance répond à l'appel à candidature lancé, au minimum une fois par an et dans la limite des crédits budgétaires disponibles, par le Ministre publié au Moniteur belge au plus tard le 1 ^{er} juin de l'année en cours.
§ 2. De erkende sociale onderneming dient haar mandaataanvraag uiterlijk dertig werkdagen na de publicatie van de oproep tot kandidaatstelling via e-mail in bij het bestuur aan de hand van het door het bestuur in overleg met Actiris opgestelde formulier.	§ 2. L'entreprise sociale agréée doit introduire sa demande de mandat auprès de l'Administration, au plus tard trente jours ouvrables après la publication de l'appel à candidature, par courrier électronique, au moyen du formulaire de la demande de mandat établi par l'Administration en concertation avec Actiris.
§ 3. Het mandaataanvraagformulier omvat met name een afdeling met betrekking tot het inschakelingsprogramma zoals gedefinieerd in artikel 15 van de ordonnantie, met vermelding van de arbeidstijdverdeling van de begeleiders tussen sociale en professionele begeleiding.	§ 3. Le formulaire de demande de mandat comprend, notamment, une section relative au programme d'insertion, tel que défini à l'article 15 de l'ordonnance et précisant, la répartition du temps de travail des encadrants entre l'accompagnement social et professionnel.
Het inschakelingsprogramma omvat de volgende afdelingen:	Le programme d'insertion comprend les sections suivantes :
1° een begeleidingsplan voor de doelgroepwerknemers;	1° un projet d'accompagnement et d'encadrement pour les travailleurs groupe-cible ;
2° een competentieverwervingsplan;	2° un projet d'acquisition de compétences ;
3° een plan voor de doorstroming en/of de inschakeling van de doelgroepwerknemer naar/op de arbeidsmarkt.	3° un projet de transition et/ou d'insertion du travailleur groupe cible vers le marché de l'emploi.
Desgevallend, een afdeling betreffende de vraag om toewijzing van doelgroepwerknemers bedoeld in hoofdstuk 2, afdeling 2 van de ordonnantie van 23 juni 2017 betreffende de tewerkstellingssteun.	Le cas échéant une section relative à la demande d'attribution de travailleurs du public cible visés au chapitre 2, Section 2 de l'ordonnance du 23 juin 2017 relative aux aides à l'emploi.
§ 4. Bij het mandaataanvraagformulier voegt de erkende sociale onderneming een dossier dat de volgende documenten omvat:	§ 4. L'entreprise sociale agréée joint au formulaire de demande de mandat un dossier comprenant les documents suivants :
1° het bewijs van de daadwerkelijke tewerkstelling van doelgroepwerknemers waarvan de tewerkstellingsgraad minimaal één	1° la preuve de l'occupation effective de travailleurs du public cible dont le taux d'occupation est de minimum un équivalent temps

voltijdsequivalent bedraagt op het ogenblik van de indiening van de mandaataanvraag bij het bestuur;	plein, au moment de l'introduction de la demande de mandat auprès de l'Administration ;
2° het bewijs van de daadwerkelijke tewerkstelling, op het ogenblik van de indiening van de mandaataanvraag bij het bestuur, van een of meer begeleiders overeenstemmend met één voltijdsequivalent. Het voltijdsequivalent mag over meerdere personen verdeeld worden, maar er moet minimaal één halftijdse begeleider zijn;	2° la preuve de l'occupation effective, au moment de l'introduction de la demande de mandat auprès de l'Administration, d'un ou de plusieurs encadrants constituant un équivalent temps plein. L'équivalent temps plein peut être réparti entre plusieurs personnes mais un encadrant travaillant à mi-temps au minimum est exigé ;
3° de op 31 december van het afgelopen boekjaar afgesloten en door de algemene vergadering goedgekeurde resultaatrekeningen en balansen in het geval dat ze niet door de Nationale Bank van België gepubliceerd werden.	3° les comptes de résultats et bilan arrêtés au 31 décembre de l'exercice écoulé et approuvés en assemblée générale, dans le cas où ils n'ont pas fait l'objet d'une publication auprès de la Banque nationale de Belgique.
§ 5. Een erkende sociale onderneming die achterstallige belastingen verschuldigd is of achterstallige bijdragen die worden geïnd door de instelling belast met de inning van de bijdragen voor sociale zekerheid of door een Fonds voor Bestaanszekerheid of voor rekening van dat fonds, mag geen mandaataanvraag indienen.	§ 5. Ne peut introduire une demande de mandat l'entreprise sociale agréée qui est redevable d'arriérés d'impôts ou de cotisations à percevoir par l'organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale ou par un Fonds de sécurité d'existence ou pour le compte de celui-ci.
De sommen waarvoor een behoorlijk in acht genomen aanzuiveringsplan bestaat, worden niet als achterstallen beschouwd.	Ne sont pas considérées comme arriérés, les sommes pour lesquelles il existe un plan d'apurement dûment respecté.
§ 6. De sociale onderneming mag geen mandaataanvraag indienen in het geval dat ze hoofdzakelijk erkend is of gefinancierd wordt voor een opdracht van sociale en professionele begeleiding van werknemers door een andere overheid	§ 6. L'entreprise sociale agréée ne peut introduire de demande de mandat dans le cas où elle est agréée ou financée à titre principal pour une mission d'encadrement social et professionnel de travailleurs par un autre pouvoir public.
Art. 3. § 1. Het bestuur onderzoekt de mandaataanvraag.	Art. 3. § 1^{er}. L'Administration examine la demande de mandat.
Als het dossier volledig is en in aanmerking komt op basis van artikel 2, verstuurt het bestuur binnen 20 werkdagen na ontvangst van de mandaataanvraag een ontvangstbewijs naar de aanvrager.	Si le dossier est complet et éligible sur base de l'article 2, l'Administration envoie un accusé de réception au demandeur dans un délai de 20 jours ouvrables à dater de la réception de la demande de mandat.
Wanneer het dossier onvolledig is, laat het bestuur de erkende sociale onderneming dit weten per brief. De erkende sociale onderneming beschikt over 10 werkdagen om het dossier te vervolledigen.	En cas d'incomplétude du dossier, l'Administration le notifie à l'entreprise sociale agréée par courrier électronique. L'entreprise sociale agréée dispose de 10 jours ouvrables pour compléter son dossier.
Wanneer het bestuur niet over alle ontbrekende documenten, stukken of gegevens zou beschikken	Dans le cas où l'Administration ne disposerait pas de l'ensemble des documents, pièces ou données

binnen de in het derde lid bedoelde termijn, wordt de mandaataanvraag onontvankelijk.	manquants dans les délais visés à l'alinéa 3, la demande de mandat devient irrecevable.
Wanneer het dossier onontvankelijk is, laat het bestuur de erkende sociale onderneming dit weten per brief.	En cas d'irrecevabilité du dossier, l'Administration le notifie à l'entreprise sociale agréée par courrier recommandé.
De erkende sociale onderneming kan dan een nieuwe mandaataanvraag indienen in het kader van de volgende oproep tot kandidaatstelling.	L'entreprise sociale agréée pourra introduire une nouvelle demande de mandat dans le cadre de l'appel à candidature suivant.
§ 2. Wanneer de mandaataanvraag volledig is en in aanmerking komt, bezorgt het bestuur ze aan Actiris en de ARSO binnen een termijn van 5 werkdagen na de verzending van het ontvangstbewijs bedoeld in paragraaf 1.	§ 2. Lorsque la demande de mandat est complète et éligible, l'Administration la transmet à Actiris et au CCES, dans un délai de 5 jours ouvrables à dater de l'envoi de l'accusé de réception, visé au paragraphe 1 ^{er} .
§ 3. Actiris geeft een advies betreffende de geldigheid van het in artikel 15, § 2 van de ordonnantie bedoelde inschakelingsprogramma en neemt een beslissing betreffende de toekenning van doelgroepwerknemers bedoeld in hoofdstuk 2, afdeling 2 van de ordonnantie van 23 juni 2017 betreffende de tewerkstellingssteun, onder voorbehoud van de toekenning van het mandaat.	§ 3. Actiris rend un avis concernant le contenu du programme d'insertion visé à l'article 15, § 2 de l'ordonnance et prend une décision concernant l'octroi de travailleurs du public cible visés au Chapitre 2, Section 2 de l'ordonnance du 23 juin 2017 relative aux aides à l'emploi, sous réserve de l'octroi du mandat.
Actiris kan de erkende sociale onderneming op eigen initiatief horen. Er wordt dan een oproeping per e-mail verstuurd waarin de punten vermeld staan waarover ze gehoord zullen worden.	Actiris peut entendre l'entreprise sociale agréée d'initiative. Une convocation est envoyée par courrier électronique mentionnant les points sur lesquels l'entreprise sociale agréée sera entendue.
Actiris bezorgt zijn advies binnen een termijn van 30 werkdagen na ontvangst van de adviesaanvraag van het bestuur aan de Adviesraad voor sociaal ondernemerschap.	Actiris transmet son avis au Conseil consultatif de l'entrepreneuriat social dans un délai de 30 jours ouvrables à dater de la réception de la demande d'avis de l'Administration.
§ 4. Uiterlijk 30 werkdagen na ontvangst van het advies van Actiris geeft de ARSO een advies betreffende het in artikel 15, § 2 van de ordonnantie bedoelde inschakelingsprogramma en bezorgt het dat aan de minister.	§ 4. Au plus tard 30 jours ouvrables après la réception de l'avis formulé par Actiris, le CCES émet un avis concernant le programme d'insertion visé à l'article 15, § 2 de l'ordonnance et le transmet au Ministre.
§ 5. Uiterlijk 15 werkdagen na de ontvangst van het volledige dossier en het advies van de ARSO, beslist de minister over de mandaataanvraag en bezorgt hij zijn beslissing aan het bestuur.	§ 5. Au plus tard 15 jours ouvrables à compter de la réception du dossier complet et de l'avis du CCES, le Ministre statue sur la demande de mandat et transmet sa décision à l'Administration.
Het bestuur deelt de beslissing per aangetekend schrijven mee aan de erkende sociale onderneming. In dit schrijven vermeldt het bestuur de mogelijke verweermiddelen, de instanties die ze onderzoeken evenals de formele vereisten en na te leven termijnen.	L'Administration notifie la décision par courrier recommandé à l'entreprise sociale agréée. Cette notification mentionne les voies de recours possibles, les instances l'instruisant, ainsi que les exigences formelles et délais à respecter.

Wanneer het mandaat toegekend wordt, wordt de beslissing bij uittreksel gepubliceerd in het Belgisch staatsblad. Ze vermeldt de duur van het mandaat.	En cas de décision d'octroi de mandat, la décision est publiée par extrait au Moniteur Belge. Elle mentionne la durée du mandat.
Art. 4. § 1. Het mandaat wordt toegekend voor een duur van vijf jaar en is effectief vanaf 1 januari van het jaar dat volgt op het jaar van indiening van de mandaataanvraag. Het heeft betrekking op de opdracht van diensten van algemeen economisch belang dat bestaat uit de herinschakeling op de arbeidsmarkt van personen bijzonder ver verwijderd van de arbeid, zoals bedoeld in artikel 14, § 2 van de ordonnantie, en met name op het inschakelingsprogramma en op het aantal doelgroepwerknemers die bij het inschakelingsprogramma betrokken zijn. Het minimumaantal doelgroepwerknemers bedraagt vier voltijdsequivalenten.	Art. 4. § 1^{er}. Le mandat est octroyé pour une durée de cinq ans et est effectif à partir du 1 ^{er} janvier de l'année qui suit celle de l'introduction de la demande de mandat. Il porte sur la mission de service d'intérêt économique général qui consiste en la réinsertion sur le marché du travail des personnes particulièrement éloignées de l'emploi, visée à l'article 14 § 2 de l'ordonnance, et notamment sur le programme d'insertion et sur le nombre de travailleurs du public cible concernés par le programme d'insertion. Le nombre minimal de travailleurs public cible doit être de quatre équivalents temps plein.
§ 2. Overeenkomstig artikel 4 van het Besluit van de Europese Commissie van 20 december 2011 betreffende de toepassing van artikel 106, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op staatssteun in de vorm van compensatie voor de openbare dienst, verleend aan bepaalde met het beheer van diensten van algemeen economisch belang belaste ondernemingen, moet de akte die het mandaat toekent met name de volgende elementen bevatten:	§ 2. Conformément à l'article 4 de la Décision de la Commission Européenne du 20 décembre 2011 relative à l'application de l'article 106, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union Européenne aux aides d'Etat sous forme de compensations de service public octroyées à certaines entreprises chargées de la gestion de services d'intérêt économique général, l'acte qui octroie le mandat à une entreprise sociale agréée contient notamment les éléments suivants :
1° de inhoud en de duur van de openbare dienstverplichtingen zoals bedoeld in artikel 14, § 1 tot 3 van de ordonnantie;	1° la nature et la durée des obligations de service public, telles que visées à l'article 14 § 1 à 3 de l'ordonnance ;
2° de betrokken onderneming en desgevallend het betrokken grondgebied;	2° l'entreprise et, s'il y a lieu, le territoire concerné ;
3° de aard van alle uitsluitende of bijzondere rechten die de onderneming door het toewijzende orgaan zijn verleend;	3° la nature de tout droit exclusif ou spécial octroyé à l'entreprise par l'autorité octroyant l'aide ;
4° een beschrijving van het compensatiemechanisme en de parameters voor berekening, monitoring en herziening van de compensatie;	4° la description du mécanisme de compensation et les paramètres de calcul, de contrôle et de révision de la compensation ;
5° de regelingen om eventuele overcompensatie te vermijden en terug te vorderen;	5° les modalités de récupération des éventuelles surcompensations et les moyens d'éviter ces dernières ;
6° een verwijzing naar het besluit van de Europese Commissie van 20 december 2011.	6° une référence à la décision de la commission européenne du 20 décembre 2011 ;
Art. 5. Voor de gemandateerde sociale ondernemingen van wie het mandaat niet herzien	Art. 5. Pour les entreprises sociales mandatées dont le mandat n'a pas fait l'objet d'une révision

werd overeenkomstig de artikelen 6 tot 8, wordt de aanvraag tot hernieuwing van het mandaat ten vroegste acht en ten laatste zes maanden voor het verstrijken van het lopende mandaat bij het bestuur ingediend overeenkomstig de in de artikelen 2 en 3 beschreven procedure.	conformément aux articles 6 à 8, la demande de renouvellement du mandat est introduite auprès de l'Administration au plus tôt huit mois et au plus tard six mois avant l'expiration du mandat en cours conformément à la procédure décrite aux articles 2 et 3.
Afdeling 2. - Herzieningsmechanismen van het mandaat	Section 2. - Mécanisme de révision du mandat
Art. 6. Het bestuur controleert jaarlijks de daadwerkelijke tewerkstelling van het aantal doelgroepwerknemers waarvoor de sociale onderneming gemandateerd werd. Als het aantal doelgroepwerknemers over een ononderbroken referentieperiode van twaalf maanden over twee jaar veranderlijk is, moet het mandaat herzien en een nieuwe aanvraag ingediend worden.	Art. 6. L'Administration contrôle annuellement, l'occupation effective du nombre de travailleurs public cible pour lequel l'entreprise sociale a été mandatée. Si, sur une période de référence de 12 mois ininterrompue sur deux années, le nombre de travailleurs public cible varie d'au moins 25% le mandat doit être revu et une nouvelle demande doit être introduite.
Art. 7. In het geval dat de gemandateerde sociale onderneming een daling kent van minstens 25% van het aantal doelgroepwerknemers op basis waarvan haar het mandaat werd toegekend, moet een nieuwe mandaataanvraag ingediend worden waarin een inschakelingsprogramma is opgenomen dat aangepast is aan de het aantal doelgroepwerknemers dat ingeschakeld is in de gemandateerde sociale onderneming.	Art. 7. Dans le cas où l'entreprise sociale mandatée connaît une diminution d'au moins 25% du nombre de travailleurs du public cible sur base duquel le mandat lui a été octroyé, une nouvelle demande de mandat est introduite dans laquelle figure un programme d'insertion adapté au nombre de travailleurs du public cible en activité au sein de l'entreprise sociale mandatée.
De compensatie voor de openbare dienst waarin artikel 11 voorziet, wordt neerwaarts herzien op basis van dit nieuwe mandaat.	La compensation telle que prévue à l'article 11 est adaptée à la baisse sur base de ce nouveau mandat.
Art. 8. In het geval dat de gemandateerde sociale onderneming een toename kent van minstens 25% van het aantal doelgroepwerknemers waarvoor haar het mandaat werd toegekend, moet een nieuwe mandaataanvraag ingediend worden waarin een inschakelingsprogramma is opgenomen dat aangepast is aan de het aantal doelgroepwerknemers dat ingeschakeld is in de gemandateerde sociale onderneming.	Art. 8. Dans le cas où l'entreprise sociale mandatée connaît une augmentation d'au moins 25% du nombre de travailleurs du public cible pour lequel le mandat lui a été octroyé, une nouvelle demande de mandat est introduite dans laquelle figure un programme d'insertion adapté au nombre de travailleurs du public cible en activité au sein de l'entreprise sociale mandatée.
De compensatie voor de openbare dienst waarin artikel 11 voorziet, wordt opwaarts herzien op basis van dit nieuwe mandaat.	La compensation telle que prévue à l'article 11 est adaptée à la hausse sur base de ce nouveau mandat.
Art. 9. In afwijking van de procedure bedoeld in artikel 2, § 1 deelt het bestuur de aanvraag tot herziening van het mandaat mee aan de gemandateerde sociale onderneming die uiterlijk op 1 juni van het lopende jaar een nieuwe mandaataanvraag indient.	Art. 9. Par dérogation à la procédure visée à l'article 2, § 1 ^{er} , la demande de révision du mandat est notifiée par l'Administration à l'entreprise sociale mandatée qui introduit une nouvelle demande de mandat au plus tard le 1 ^{er} juin de l'année en cours.
Bij de aanvraag wordt een dossier gevoegd dat de wijzigingen bevat die aangebracht zijn in het	Est joint, à la demande, un dossier comportant les modifications apportées au dossier de demande de

mandaataanvraagdossier bedoeld in artikel 2, evenals de bijgewerkte versie van het inschakelingsprogramma.	mandat visé à l'article 2 et l'actualisation du programme d'insertion.
Afdeling 3. – Mechanisme voor de opschorting en intrekking van het mandaat	Section 3. – Mécanisme de suspension et de retrait du mandat
Art. 10. § 1. De minister schort de erkenning op of trekt ze in op voorstel van het bestuur en na ontvangst van het dossier bezorgd door het bestuur, en in voorkomend geval door de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie, in de gevallen waarbij de gemandateerde sociale onderneming:	Art. 10. § 1 ^{er} . Le Ministre, sur proposition de l'Administration et après réception du dossier transmis par l'Administration et, le cas échéant, par l'Inspection régionale de l'emploi, suspend ou retire le mandat dans les cas où l'entreprise sociale mandatée :
1° de bepalingen van de ordonnantie en de bijhorende uitvoeringsmaatregelen niet naleeft;	1° ne respecte pas les dispositions de l'ordonnance et de ses mesures d'exécution ;
2° de erkenning op bedrieglijke wijze heeft verkregen, op basis van valse, onvolledige of onjuiste verklaringen;	2° a obtenu frauduleusement le mandat sur la base de déclarations fausses, incomplètes ou inexactes ;
3° op bedrieglijke wijze valse, onvolledige of onjuiste informatie opneemt in de documenten bedoeld in artikel 3, § 3 tot 5;	3° fait figurer frauduleusement dans les documents visés à l'article 3, § 3 à 5 des informations fausses, incomplètes ou inexactes ;
4° het toezicht hindert dat georganiseerd wordt op grond van de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen, alsook de bijhorende uitvoeringsbesluiten.	4° fait obstacle à la surveillance organisée en vertu de l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations et à leurs arrêtés d'exécution.
§ 2. De paragrafen 2 tot 5 van artikel 5 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 december 2018 met betrekking tot de erkenning van de sociale ondernemingen zijn van toepassing overeenkomstig de beslissingen tot opschorting of intrekking van het mandaat zoals bedoeld in de eerste paragraaf.	§ 2. Les paragraphes 2 à 5 de l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 2018 relatif à l'agrément des entreprises sociales sont d'application analogue aux décisions de suspension ou de retrait du mandat visées au paragraphe premier.
§ 3. Het bestuur maakt de beslissing tot opschorting of intrekking van het mandaat bekend aan Actiris en aan de ARSO.	§ 3. L'administration notifie la décision de suspension ou de retrait du mandat à Actiris et au CCES.
HOOFDSTUK 3. - Compensatiemechanisme	CHAPITRE 3. – Mécanisme de compensation
Art. 11. § 1. Binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten kent de regering, om de begeleiding van de doelgroepwerknemer te begunstigen, de gemandateerde sociale onderneming de in artikel 16, § 1 van de ordonnantie bedoelde compensatie toe om de loonkosten van de begeleider(s) en de	Art. 11. § 1 ^{er} . Dans la limite des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement accorde à l'entreprise sociale mandatée, la compensation visée à l'article 16, § 1 ^{er} de l'ordonnance destiné à favoriser l'accompagnement du travailleur du public cible en vue de couvrir le coût salarial du ou des encadrants et la compensation visée à l'article

werkingskosten van de gemandateerde sociale onderneming te dekken die nodig zijn voor de uitvoering van de opdracht van diensten van algemeen economisch belang bedoeld in artikel 14, § 2 van de ordonnantie.	17 de l'ordonnance destinée à couvrir des coûts de fonctionnement de l'entreprise sociale mandatée nécessaires à la réalisation de la mission de service d'intérêt économique général visée à l'article 14 §, 2 de l'ordonnance.
§ 2. Het bedrag van deze compensatie wordt als volgt bepaald:	§ 2. Le montant de cette compensation est déterminé de la façon suivante :
1° voor de gemandateerde sociale ondernemingen die minstens vier voltijdsequivalenten doelgroepwerknemers tewerkstellen, wordt een jaarlijks forfaitair bedrag van 46.000 euro toegekend;	1° pour les entreprises sociales mandatées occupant au moins quatre travailleurs du public cible équivalent temps plein, un montant forfaitaire annuel de 46.000 euros est octroyé ;
2° voor de gemandateerde sociale ondernemingen die minstens vijf en ten hoogste acht voltijdsequivalenten doelgroepwerknemers tewerkstellen, wordt een jaarlijks forfaitair bedrag van 46.000 euro toegekend, evenals een bijkomende jaarlijkse verhoging van 8.625 euro per doelgroepwerknemer die in dienst genomen wordt vanaf de vijfde doelgroepwerknemer.	2° pour les entreprises sociales mandatées occupant au moins cinq travailleurs du public cible équivalent temps plein et au maximum huit travailleurs du public cible, équivalent temps plein, un montant forfaitaire annuel de 46.000 euros est octroyé ainsi qu'une majoration annuelle complémentaire de 8.625 euros par travailleur du public cible engagé à partir du cinquième travailleur du public cible ;
3° voor de gemandateerde sociale ondernemingen die minstens negen voltijdsequivalenten doelgroepwerknemers tewerkstellen, wordt een jaarlijks forfaitair bedrag van 80.500 euro toegekend. Er wordt een bijkomende jaarlijkse verhoging van 5.750 euro toegekend per doelgroepwerknemer die in dienst genomen wordt vanaf de negende doelgroepwerknemer. Het totaalbedrag van het jaarlijkse forfaitaire bedrag en de jaarlijkse vermeerdering mag niet meer bedragen van 218.500 euro per jaar.	3° pour les entreprises sociales mandatées occupant au moins neuf travailleurs du public cible, équivalent temps plein, un montant forfaitaire annuel de 80.500 euros est octroyé. Une majoration annuelle complémentaire de 5.750 euros est octroyée à partir du neuvième travailleur du public cible engagé. Le montant total du forfait annuel et de la majoration annuelle ne peut excéder 218.500 euros par an.
§ 3. De compensatie mag 100% van de loonkosten dekken van de begeleider(s) bestemd om de begeleiding van de doelgroepwerknemer te begunstigen.	§ 3. La compensation peut couvrir 100 % du coût salarial du ou des encadrants destinés à favoriser l'accompagnement du travailleur du public cible.
§ 4. De compensatie mag maximaal 20% van de werkingskosten dekken voor zover deze betrekking hebben op de begeleiding en de opleiding van de doelgroepwerknemers, met uitzondering van de kosten die inherent zijn aan de algemene werking van de gemandateerde sociale onderneming.	§ 4. La compensation ne peut couvrir au maximum que 20 % des coûts de fonctionnement et pour autant que ceux-ci portent sur l'encadrement et la formation des travailleurs du public cible, à l'exclusion des frais inhérents au fonctionnement général de l'entreprise sociale mandatée.
Art. 12. § 1. De compensatie wordt uitbetaald in twee schijven.	Art. 12. § 1 ^{er} . La compensation est liquidée en deux tranches
§ 2. De eerste schijf bedraagt 80% en wordt vereffend op basis van een schuldvordering na budgettaire vastlegging.	§ 2. La première tranche s'élève à 80% et est liquidée sur base d'une déclaration de créance et après engagement budgétaire.

Een tweede schijf, die het saldo vertegenwoordigt en niet hoger mag liggen dan het verschil tussen de eerste vereffende schijf en het totaalbedrag, zal vereffend worden op voorlegging van:	Une seconde tranche représentant le solde et ne pouvant dépasser la différence entre la première tranche liquidée et le montant total de la subvention sera liquidée sur base de la présentation :
1° het specifieke activiteitenverslag bedoeld in artikel 22, § 2 van de ordonnantie en waarvan het model door het bestuur bepaald wordt;	1° du rapport d'activités spécifique visé à l'article 22, §2 de l'ordonnance, dont le modèle est déterminé par l'Administration ;
2° alle bewijsstukken betreffende het gebruik van de toegekende totale compensatie met vermelding van alle openbare financieringsbronnen.	2° de l'ensemble des pièces justificatives relatives à l'utilisation de la compensation total octroyée et faisant état de l'ensemble des sources de financement public.
Deze documenten moeten aan het bestuur bezorgd worden tussen 1 januari en 15 februari van het jaar dat volgt op het jaar van de toekenning van de compensatie.	Ces documents sont transmis à l'Administration entre le 1 ^{er} janvier et le 15 février de l'année qui suit celle de l'octroi de la compensation.
§ 3. De betaling van de volledige subsidie gebeurt naar rato van de daadwerkelijke tewerkstelling van het aantal doelgroepwerknemers dat in het mandaat bepaald wordt en door het bestuur gecontroleerd wordt op basis van jaarlijkse driemaandelijks gemiddelden. Er is geen betaling verschuldigd aan de gemandateerde sociale onderneming als ze niet minstens vier voltijdsequivalenten doelgroepwerknemers tewerkstelt gedurende de periode tijdens welke het bestuur controleert.	§ 3. Le paiement de l'intégralité du subside se fera au prorata de l'occupation effective du nombre de travailleurs cibles prévu dans le mandat et contrôlé par l'Administration sur base de moyennes trimestrielles annuelles. Aucun paiement n'est dû à l'entreprise sociale mandatée dans le cas où elle n'emploie pas au minimum quatre travailleurs du public cible équivalent temps plein durant la période de contrôle effectuée par l'Administration.
§ 4. Bij de in § 3 bedoelde documenten voegt de gemandateerde sociale onderneming een aanvraag tot hernieuwing van de compensatie waarvan het model door het bestuur bepaald wordt.	§ 4. L'entreprise sociale mandatée joint aux documents visés au § 3 une demande de renouvellement de la compensation dont le modèle est établi par l'Administration.
§ 5. De minister kan andere modaliteiten bepalen voor de vereffening van de compensatie dan deze bedoeld in §§ 2 en 3.	§ 5. Le Ministre peut déterminer d'autres modalités de liquidation de la compensation que celles visées aux §§ 2 et 3.
Art. 13. § 1. In het geval dat een gemandateerde sociale onderneming ook activiteiten uitoefent die niet bestaan uit het beheer van diensten van algemeen economisch belang, maakt zij in haar boekhouding duidelijk het onderscheid tussen de kosten en inkomsten in verband met de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 14, § 1 tot 3 van de ordonnantie en de kosten en inkomsten in verband met de overige activiteiten, evenals de verdeling van deze kosten en inkomsten.	Art. 13. § 1 ^{er} Dans le cas où un entreprise sociale mandatée exerce également des activités ne consistant pas en la gestion de services d'intérêt économique général, celle-ci indique dans sa comptabilité de manière distincte les coûts et recettes liées aux obligations de service public, telles que visées à l'article 14, § 1 à 3 de l'ordonnance, et les coûts et recettes liées aux autres activités, ainsi que la répartition de ces coûts et recettes.
Het bestuur controleert tijdens de volledige duur van het mandaat en minstens om de drie jaar, tot het einde van het mandaat, het bijhouden van een	L'administration vérifie durant l'entièreté de la durée du mandat, au minimum tous les trois ans, et jusqu'au terme de celui-ci, la tenue séparée de

gescheiden boekhouding door de gemandateerde sociale onderneming.	la comptabilité de l'entreprise sociale mandatée.
§ 2. In het geval dat de gemandateerde sociale onderneming een compensatie ontvangt die meer bedraagt dan wat nodig is om de nettokosten te dekken die ontstaan door de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen, met inbegrip van een redelijke winst, is zij ertoe gehouden de overcompensatie terug te betalen.	§ 2. Dans le cas où l'entreprise sociale mandatée, bénéficie d'une compensation excédant ce qui est nécessaire pour couvrir les coûts nets occasionnés par l'exécution des obligations de service public, en ce compris un bénéfice raisonnable, elle est tenue de rembourser la surcompensation.
§ 3. In het geval dat de gemandateerde sociale onderneming een vorm van financiering krijgt die toegekend is door een andere overheidsinstantie voor de uitvoering van de opdracht van diensten van algemeen economisch belang, raadplegen de in artikel 12 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 juni 2016 houdende bepaling van de met het toezicht en de controle belaste overheden in werkgelegenheidsaangelegenheden en houdende nadere regels met betrekking tot de werking van deze overheden bedoelde controleurs tijdens hun controle die overheidsinstantie.	§ 3. Dans le cas où l'entreprise sociale mandatée bénéficie d'une forme de financement octroyé par un autre niveau de pouvoir pour la réalisation de mission de service d'intérêt économique général, les contrôleurs visés à l'article 12 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 juin 2016 déterminant les autorités chargées de la surveillance et du contrôle en matière d'emploi et portant des modalités relatives au fonctionnement de ces autorités consultent, lors de leur contrôle, ce niveau de pouvoir.
§ 4. De gemandateerde sociale onderneming houdt, tijdens het volledige mandaat en tijdens de tien jaar die volgen op het einde van het mandaat, alle documenten, met inbegrip van de in § 1 bedoelde boekhouding met betrekking tot de uitoefening van de opdracht van diensten van algemeen economisch belang waarvoor ze gemandateerd is ter beschikking van het bestuur.	§ 4. L'entreprise sociale mandatée tient à disposition de l'Administration durant l'entière durée du mandat et durant les dix années qui suivent la fin du mandat, l'ensemble des documents, en ce compris la comptabilité visée au § 1 ^{er} , relatifs à l'exercice de la mission de service d'intérêt économique général pour laquelle elle est mandatée.
<u>HOOFDSTUK 4. - Overgangsbepalingen</u>	<u>CHAPITRE 4. – Dispositions transitoires</u>
Art. 14. In afwijking op artikel 4, § 1 heeft het mandaat waarvoor de aanvraag wordt ingediend tussen 1 januari 2020 en 1 juni 2020 uitwerking op 1 januari 2020.	Art. 14. Par dérogation à l'article 4, § 1 ^{er} , le mandat, dont la demande est introduite, entre le 1 ^{er} janvier 2020 et le 1 ^{er} juin 2020 produit ses effets au 1 ^{er} janvier 2020.
Art. 15. Worden tot uiterlijk 31 december 2020 gelijkgesteld aan doelgroepwerknemers, de werknemers die in dienst zijn bij de erkende sociale onderneming op het ogenblik van de indiening van de mandaataanvraag bedoeld in:	Art. 15. Sont assimilés aux travailleurs du public cible au plus tard jusqu'au 31 décembre 2020, les travailleurs, en service au sein de l'entreprise sociale agréée au moment de l'introduction de la demande de mandat, visés par :
1° het koninklijk besluit van 9 juni 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de doorstromingsprogramma's;	1° l'arrêté royal du 9 juin 1997 d'exécution de l'article 7, § 1 ^{er} , alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, relatif aux programmes de transition professionnelle ;
2° het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de	2° l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant exécution de l'article 7, § 1 ^{er} , alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des

maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de herinschakeling van zeer moeilijk te plaatsen werklozen;	travailleurs relatif à la réinsertion de chômeurs très difficiles à placer ;
3° het koninklijk besluit van 14 november 2002 tot vaststelling van de financiële tussenkomst vanwege het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn in de loonkost van een rechthebbende op financiële maatschappelijke hulp die wordt tewerkgesteld in een doorstromingsprogramma;	3° l'arrêté royal du 14 novembre 2002 déterminant l'intervention financière du centre public d'aide sociale dans le coût salarial d'un ayant droit à une aide sociale financière mis au travail dans un programme de transition professionnelle ;
4° het koninklijk besluit van 11 juli 2002 tot vaststelling van de financiële tussenkomst vanwege het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn in de loonkost van een gerechtigde op maatschappelijke integratie die wordt tewerkgesteld in een doorstromingsprogramma;	4° l'arrêté royal du 11 juillet 2002 déterminant l'intervention financière du centre public d'aide sociale dans le coût salarial d'un ayant droit à l'intégration sociale mis au travail dans un programme de transition professionnelle ;
5° het koninklijk besluit van 11 juli 2002 tot vaststelling van de financiële tussenkomst vanwege het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn in de loonkost van een gerechtigde op maatschappelijke integratie die wordt tewerkgesteld in een sociale inschakelingsinitiatief;	5° l'arrêté royal du 11 juillet 2002 déterminant l'intervention financière du centre public d'aide sociale dans le coût salarial d'un ayant droit à l'intégration sociale mis au travail dans une initiative d'insertion sociale ;
6° het koninklijk besluit van 14 november 2002 tot vaststelling van de financiële tussenkomst vanwege het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn in de loonkost van een rechthebbende op financiële maatschappelijke hulp die wordt tewerkgesteld in een sociale inschakelingsinitiatief en tot vaststelling van de vrijstelling van werkgeversbijdragen.	6° l'arrêté royal du 14 novembre 2002 déterminant l'intervention financière du centre public d'aide sociale dans le coût salarial d'un ayant droit à une aide sociale financière mis au travail dans une initiative d'insertion sociale et déterminant la dispense de cotisations patronales.
7° artikel 7ter van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 februari 1998 tot bepaling van de verdelingscriteria voor de subsidies toegekend aan lokale besturen die gesubsidieerde contractuelen tewerkstellen;	7° l'article 7ter, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 février 1998 déterminant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels subventionnés ;
8° artikel 28bis, § 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 november 2002 betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen;	8° l'article 28bis, § 1er, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 novembre 2002 relatif au régime des contractuels subventionnés ;
<u>HOOFDSTUK 5. - Slotbepalingen</u>	<u>CHAPITRE 5. - Dispositions finales</u>
Art. 16. Dit besluit treedt in werking op XX.	Art. 16. Le présent arrêté entre en vigueur le XX.
Art. 17. De Minister bevoegd voor Tewerkstelling wordt belast met de uitvoering van dit besluit.	Art. 17. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Brussel,	Bruxelles, le
Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:	Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :
De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale
Rudi VERVOORT	
De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Tewerkstelling,	Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi,
Didier GOSUIN	

